

Interchangeable Lens

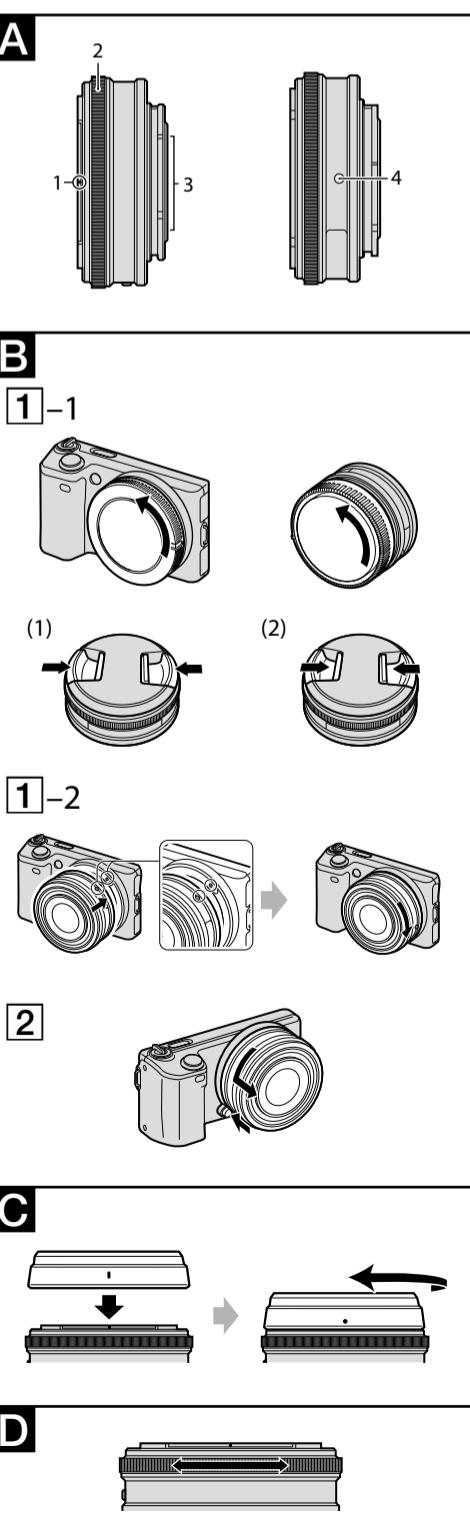
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

E 20mm F2.8
E-mount

©2013 Sony Corporation

SEL20F28

<http://www.sony.net/>
Printed in Thailand

**Deutsch**

Diese Anleitung beschreibt die Verwendung von Objektiven. Gemeinsame Vorsichtsmaßregeln für alle Objektive finden sich in den getrennten „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Lesen Sie immer beide Dokumente, bevor Sie Ihr Objektiv verwenden.

Dieses Objektiv ist für Kameras nach dem Sony α Kamerasytem mit E-Bajonet gedacht. Sie können es nicht mit Kameras mit A-Bajonet verwenden.

Hinweise zur Verwendung

- Beim Tragen einer Kamera mit angebrachtem Objektiv halten Sie immer sowohl die Kamera als auch das Objektiv fest.

Vorsichtsmaßregeln zur Verwendung eines Blitzgeräts

- Bei Verwendung eines Blitzgeräts nehmen Sie immer in einem Abstand von mindestens 1 m von Ihrem Motiv auf. Bei bestimmten Kombinationen von Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Licht vom Blitz teilweise abdecken und einen Schatten unten im Bild verursachen.

Vignettierung

- Bei Verwendung des Objektivs können die Ecken des Bildschirms dunkler als die Mitte werden. Zur Verringerung dieses Phänomens (das als Vignettierung bezeichnet wird), schließen Sie die Blende um 1 bis 2 Stufen.

A Teilebezeichnungen

- 1 Gegenlichtblendenindex
- 2 Fokussierring
- 3 Objektivkontakte*
- 4 Ansetzindex

* Berühren Sie nicht die Objektivkontakte.

B Anbringen und Abnehmen des Objektivs**Zum Anbringen des Objektivs (Siehe Abbildung B-1.)****1 Entfernen Sie die hinteren und vorderen Objektivdeckel und den Kameragehäusedeckel.**

- Sie können den vorderen Objektivdeckel auf zwei Weisen (1) und (2) anbringen/abnehmen.

2 Richten Sie den weißen Index am Objektivtubus mit dem weißen Index an der Kamera (Ansetzindex) aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung und drehen im Uhrzeigersinn, bis es einrastet.

- Drücken Sie nicht die Objektivlösetaste an der Kamera beim Anbringen des Objektivs.
- Bringen Sie das Objektiv nicht schrägen an.

Zum Abnehmen des Objektivs (Siehe Abbildung B-2.)

Während Sie die Objektivfreigabetaste an der Kamera gedrückt halten, drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und nehmen es dann ab.

C Anbringen der Gegenlichtblende (mitgeliefert)

Wir empfehlen, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Streulicht zu verringern und optimale Bildqualität sicherzustellen.

Richten Sie die rote Linie an der Gegenlichtblende mit der roten Linie auf dem Objektiv (Gegenlichtblendenindex) aus, setzen Sie die Gegenlichtblende in die Objektivfassung und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt an der Gegenlichtblende mit der roten Linie am Objektiv (Gegenlichtblendenindex) ausgerichtet ist, und die Gegenlichtblende rastet ein.

- Bei Verwendung eines eingebauten Blitzgeräts oder eines mit der Kamera mitgelieferten Blitzgeräts nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, um Blockieren des Blitzlichts zu vermeiden.
- Sie können auch einen Filter oder einen vorderen Objektivdeckel an der Gegenlichtblende aufsetzen.
- Je nach dem verwendeten Filter können Sie die Gegenlichtblende nach dem Anbringen des Filters am Objektiv aufsetzen.

D Fokussieren

Es gibt drei Verfahren zum Fokussieren.

- **Autofokus**
Die Kamera fokussiert automatisch.
- **DMF (direktes manuelles Fokussieren)**
Nachdem die Kamera mit Autofokus scharfstellt, können Sie manuell eine Feineinstellung vornehmen.
- **Manuelles Fokussieren**
Sie können manuell Fokussieren.

Einzelheiten zu den Moduseinstellungen schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Gebrauchsleitung nach.

Technische Daten

Produktname (Modellname)	E20mm F2.8 (SEL20F28)
Entsprechend	30
Kleinbildformat-Brennweite*1 (mm)	
Objektivgruppen-Elemente	6-6
Blickwinkel*1	70°
Minimalfokus*2 (m)	0,2
Max. Vergrößerung (X)	0,12
Minimale Blendenstellung	f/16
Filterdurchmesser (mm)	49
Abmessungen (Maximaldurchmesser × Höhe) (Ca., mm)	62,6 × 20,4
Gewicht (Ca., g)	69

*1 Die oben für die entsprechende Kleinbildkamera-Brennweite und den Sichtwinkel angegebenen Werte gelten für Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

*2 Der minimale Fokus ist der kürzeste Abstand zwischen Bildsensor und Motiv.

* Jedes Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit dem Aufnahmestand leicht ändern. Die angegebenen Brennweiten gehen davon aus, dass das Objektiv auf Unendlich gestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör

Objektiv (1), vorderer Objektivdeckel (1), hinterer Objektivdeckel (1), Gegenlichtblende* (1), Anleitungen

* Ist mit dem Objektiv im Lieferumfang vorhanden.

Anderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Nederlands

In deze handleiding vindt u informatie over het gebruik van lenzen. Voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen voor gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

Deze lens is ontworpen voor Sony α-camerasysteem camera's met montagestuk E. U kunt de lens niet gebruiken op camera's met montagestuk A.

Opmerkingen voor het gebruik

- Als u de camera draagt terwijl de lens is bevestigd, dient u zowel de camera als lens stevig vast te houden.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de flitser

- Als u een flitser gebruikt, moet u foto's maken vanaf een afstand van ten minste 1 meter vanaf het onderwerp. Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat.

Vignetteren

- Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

A Vaststellen van de onderdelen

- 1 Omzetterindex
- 2 Scherptelring
- 3 Contactpunten van de lens*
- 4 Mountagemarkeringen

* Raak niet de contactpunten van de lens aan.

B De lens bevestigen/verwijderen**De lens bevestigen (zie afbeelding B-1.)****1 Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.**

- U kunt de voorlensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen.

2 Lijn de witte markering op de lenscilinder uit met de witte markering op de camera (montagemarkeringen). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.

- Druk niet op de lensontgrendelingsknop op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet in een hoek.

De lens verwijderen (zie afbeelding B-2.)

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom tot deze stopt. Vervolgens verwijdert u de lens.

C De lenskap bevestigen (bijgeleverd)

U kunt het beste een lenskap gebruiken om lichtlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

Lijn de rode lijn op de lenskap uit met de rode lijn op de lens (markeringen voor kap).
Plaats de lenskap op de fitting van de lens en draai de kap rechtsom tot de rode punt op de lenskap is uitgelijnd met de rode lijn op de lens (markeringen voor kap) en de lenskap op zijn plaats vastklikt.

- Als u de ingebouwde flitser of de bij de camera geleverde flitser gebruikt, moet u de lenskap verwijderen om te voorkomen dat het licht van de flitser wordt geblokkeerd.
- U kunt ook een filter of voorste lensdop aan de lenskap bevestigen.
- Afhankelijk van het filter dat u gebruikt, kunt u de lenskap bevestigen na het bevestigen van het filter aan de lens.

D Scherpstellen

Er zijn twee manieren om scherp te stellen.

• Automatisch scherpstellen

De camera stelt automatisch scherp.

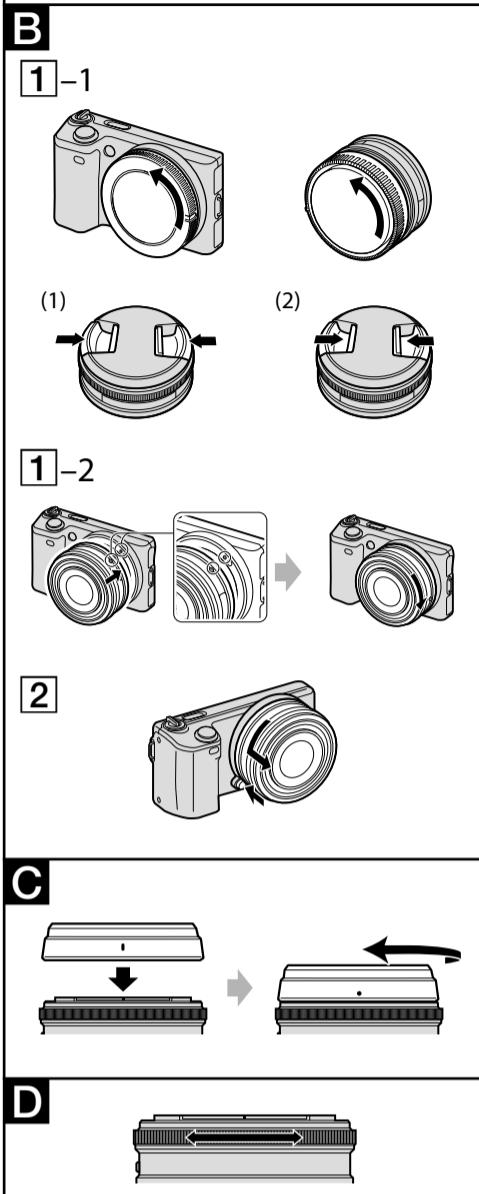
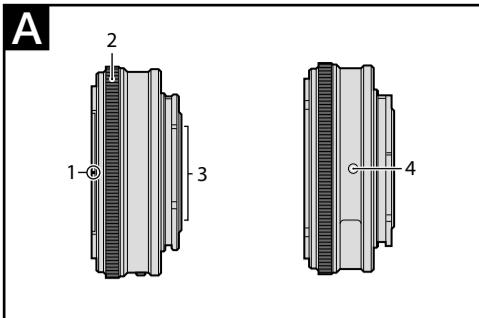
• DMF (Direct handmatig scherpstellen)

Als de camera in automatisch scherpstellen heeft scherpgesteld, kunt u handmatig fijnafstellen.

• Handmatig scherpstellen

U kunt handmatig scherpstellen.

Voor meer informatie over modi-instellingen, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij de camera is geleverd.



Svenska

Den här bruksanvisningen förklarar hur man använder objektivet. I det separata "Försiktighetsåtgärder innan användning" hittar du information om allmänna försiktighetsåtgärder när gäller objektiv. Läs igenom båda dokumenten innan du använder objektivet.

Det här objektivet är avsett för kameror med E-fattning inom Sony α-kamerasystem. Du kan inte använda det på kameror med A-fattning.

Anmärkningar gällande bruk

- Greppa alltid både kameran och objektivet stadigt, när du bär en kamera med objektivet monterat.

Att tänka på vid användning av blixt

- När du använder en blixt, ta bilden på minst 1m avstånd från motivet. Med vissa kombinationer av objektiv och blixt, kan det hända att objektivet delvis blockerar blixtljuset, vilket resulterar i skuggbildning nedtill på bilderna.

Vinjettering

- När du använder objektivet, blir skärmens hörn mörkare än mitten. För att reducera det här fenomenet (som kallas vinjettering), minska bländaren med 1 till 2 steg.

A Delarnas namn och placering

- Märke för motljusskydd
- Fokusring
- Objektivets kontakter*
- Monteringsmärke

* Vidrör inte objektivets kontakter.

B Montera och ta av objektivet

Montera objektivet (Se illustration B-1.)

1 Ta bort det bakre och det främre objektivskyddet samt kamerahusskyddet.

- Du kan sätta på/ta av det främre objektivskyddet på två sätt, (1) och (2).

2 Passa in det vita märket på objektivcylindern mot det vita märket på kameran (monteringsmärket), skjut sedan in objektivet i kamerafattningen och vrid det medurs tills det låses fast.

- Tryck inte in objektivets låsspär på kameran när du monterar objektivet.

- Montera inte objektivet snett.

Ta bort objektivet (Se illustration B-2.)

Medan du håller objektivets låsspär på kameran intyckt, vrider du objektivet moturs så långt det går och tar sedan av objektivet.

C Montera motljusskyddet (medföljer)

Du rekommenderas att använda motljusskyddet för att slippa onödiga reflexer och få bästa möjliga bildkvalitet.

Passa in den röda linjen på motljusskyddet mot den röda linjen på objektivet (märke för motljusskydd), skjut sedan in motljusskyddet i fästet på objektivet och vrid det medurs tills den röda punkten på motljusskyddet är inpassad mot den röda linjen på objektivet (märke för motljusskydd) och motljusskyddet klickar på plats.

- När du använder en inbyggd kamerablixt eller blixt som medföljer kameran, tar du bort motljusskyddet för att undvika att det blockerar blixtljuset.
- Du kan sätta på ett filter eller främre objektivskydd på motljusskyddet också.
- Beroende på filtret som används, kan du sätta på motljusskyddet efter att ha satt på filtret på objektivet.

D Fokusering

Det finns tre sätt att ställa in skärpan.

• Autofokus

Kameran ställer in skärpan automatiskt.

• DMF (Direkt manuell fokus)

Efter att kameran ställt in skärpan i autofokus, kan du göra finjusteringar manuellt.

• Manuell fokus

Du ställer in skärpan manuellt.

För närmare information om lägesinställningar, hänvisar vi till handledningen som medföljer kameran.

Specifikationer

Produktnamn (Modellnamn)	E20mm F2.8 (SEL20F28)
Motsvarande bränvidd i 35mm-format*¹ (mm)	30
Objektivgrupper/-element	6-6
Bildvinkel*¹	70°
Minsta fokus*² (m)	0,2
Maximal förstoring (X)	0,12
Minsta bländare	f/16
Filterdiameter (mm)	49
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	62,6 × 20,4
Vikt (Ca., g)	69

*¹ Värdena som visas ovan för motsvarande 35mm-formats bränvidd och bildvinkel gäller för digitalkameror med utbytbar objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

*² Minsta fokus är det kortaste avståndet från bildsensorn till motivet.

Beroende på objektivmekanismen, kan bränvidden ändras vid ändring av fotograferingsavståndet. Bränvidderna som anges ovan förutsätter att objektivet har fokus inställt på oändlighet.

Inkluderade artiklar

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd* (1), Uppsättning tryckt dokumentation

* Det sitter på objektivet vid leverans.

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Italiano

Nel presente manuale sono contenute le istruzioni per l'uso degli obiettivi. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso" sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente obiettivo è progettato per le fotocamere Sony a con Montaggio E. Non è possibile utilizzarlo su fotocamere con Montaggio A.

Note sull'uso

- Quando si trasporta una fotocamera a cui è applicato l'obiettivo, afferrare sempre saldamente la fotocamera e l'obiettivo.

Precauzioni sull'uso di un flash

- Quando si utilizza un flash, effettuare la ripresa ad almeno un m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo e flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

Vignettatura

- Quando si usa l'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura) ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

A Identificazione delle parti

- Indicazione del paraluce
- Anello per la messa a fuoco
- Contatti dell'obiettivo*
- Indicazione di montaggio

* Non toccare i contatti dell'obiettivo.

B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

Per applicare l'obiettivo (Vedere l'illustrazione B-1.)

1 Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.

- Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2).

2 Allineare l'indicazione bianca sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione bianca sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.

- Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
- Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-2.)

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

C Applicazione del paraluce (in dotazione)

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la riga rossa sul paraluce dell'obiettivo con la riga rossa sull'obiettivo (indicazione del paraluce), quindi inserire il paraluce nell'attacco dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando il punto rosso sul paraluce è allineato con la riga rossa sull'obiettivo (indicazione del paraluce) e il paraluce si blocca in posizione.

- Se si utilizza il flash integrato nella fotocamera o un flash in dotazione con la fotocamera, rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.
- È possibile applicare il filtro o il copriobiettivo anteriore anche sul paraluce.
- In base al filtro utilizzato è possibile applicare il paraluce dopo aver applicato il filtro all'obiettivo.

D Messa a fuoco

Per la messa a fuoco sono disponibili tre modalità.

• Messa a fuoco automatica

La fotocamera esegue automaticamente la messa a fuoco.

• DMF (Messa a fuoco manuale diretta)

Dopo che la fotocamera ha eseguito la messa a fuoco automatica, è possibile intervenire manualmente per perfezionarla.

• Messa a fuoco manuale

La messa a fuoco viene eseguita manualmente.

Per informazioni dettagliate sull'impostazione della modalità, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

Caratteristiche tecniche

Nome del prodotto (Nome del modello)	E20mm F2.8 (SEL20F28)
Lunghezza focale equivalente	30
al formato 35 mm*¹ (mm)	
Gruppi-elementi dell'obiettivo	6-6
Angolo di visualizzazione*¹	70°
Messa a fuoco minima*² (m)	0,2
Ingrandimento massimo (X)	0,12
F-stop minimo	f/16
Diametro del filtro (mm)	49
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	62,6 × 20,4
Peso (circa, g)	69

*¹ I suddetti valori della lunghezza focale equivalente al formato 35 mm e dell'angolo di visualizzazione si riferiscono alle fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

*² La messa a fuoco minima indica la distanza minima tra il sensore delle immagini e il soggetto.

- A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per le lunghezze focali sopra indicate si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco all'infinito.

Accessori inclusi

Obiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce* (1), corredo di documentazione stampata

* È applicato all'obiettivo al momento della spedizione.

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Português

Este manual de instruções explica como utilizar objetivas. As precauções comuns a todas as objetivas, tais como as notas de utilização, podem ser encontradas na folha em separado "Precauções antes de utilizar". Leia os dois documentos, antes de utilizar a objetiva.

Esta objetiva está concebida para câmaras de montagem tipo E da Sony α. Não pode utilizá-la em câmaras de montagem tipo A.

Itens incluídos

Objetiva (1), Tampa da frente da objetiva (1), Tampa da trás da objetiva (1), Para-sol da objetiva* (1), Documentos impressos

* Está montado na objetiva durante o transporte.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

α é uma marca comercial da Sony Corporation.

Notas de utilização

- Quando transportar uma câmara com a objetiva montada, segure sempre tanto na câmara como na objetiva.

Precauções na utilização do flash

- Quando utilizar um flash, dispare a pelo menos 1 m do motivo. Com certas combinações de objetiva e flash, a objetiva pode tapar parcialmente a luz do flash, resultando numa sombra na parte inferior da imagem.

Efeito de vinhetas

- Quando utilizar a objetiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinhetas), feche a abertura 1 a 2 stops.

A Identificação das peças

- Marca do para-sol da objetiva

- Anel de foc